

Хаял

Рза

(Азербайджан)



КРАСНЫЙ ЦВЕТ ЛЮБВИ

* * *

Вновь идет дождь...
Облака истосковались по земле...
Капли, в поисках счастья,
Целуют листья без пресыщения...
Тише, прошу вас, тише!
Сейчас небеса общаются с землей...

Вновь идет дождь...
Словно маленький воробушек,
Спрятавшийся за деревом,
Влюбленный мерзнет на остановке...
Ни дождь не прекращается,
Ни половинка не возвращается!

Вновь идет дождь...
Моя душа намокла, намокла...
Промокла насквозь...
Где мой телефон, Господи,
Хочу тебе набрать...
Вновь идет дождь
На улице одиноких людей...
Есть всего одно отличие
Между промокшим щенком
И человеком –
Человек считает себя Человеком...

Вновь идет дождь...
На самом деле
Это любовь капает с небес.
Даже дождь счастлив!
На земле же
Самый счастливый человек тот,
Кто возвращается в нее.

* * *

В небе ярким звездопадом...
Я твоей удачей стану!
Ангелом повсюду рядом...
Я твоей удачей стану!

Нет, не сном, и не обманом,
И не утренним туманом –
Сильным тайным талисманом.
Я твоей удачей стану!
Горечь обернется песней,
Мы повсюду будем вместе
Лет сто двадцать или двести.
Я твоей удачей стану!

Нас укроет счастья нега,
И мечты белее снега...
Я твой дар, неожиданный, неба!
Я твоей удачей стану!

Этот стих ценней алмаза
Спрячу от дурного глаза.
С каждым вдохом, с каждым разом
Я твоей удачей стану!
Я твоей удачей стану!

* * *

Все добрые слова от сердца
Дарю тебе на день рожденья!
Капли солнечное скерцо
Дарю тебе на день рожденья!



С слезами пусть печаль уходит...
 Пусть грусть нас стороной обходит!
 Все лучшее, что с нами будет
 Дарю тебе на день рожденья!

Ты слышишь? Это птицы пенье!
 Голову хмель кружит весенний.
 Я эту радость возрожденья
 Дарю тебе на день рожденья!

К тебе души влюбленной звуки...
 К тебе, мои глаза и руки...
 Любовь свою, назло разлуке,
 Дарю тебе на день рожденья!

Ночной закат, мечты и грезы,
 И первые апреля грозы,
 Как пламя сердца, эти розы
 Дарю тебе на день рожденья!

* * *

Ты пришла в такое время...
 Когда я дописывал свой конец,
 Глаза мои были четой темноты,
 Уши подружились с тишиной,
 А душа стала возлюбленной смерти.

Ты пришла в такое время...
 Когда я, закрыв все долги,
 Накопленные годами,
 Слушал прощальную мелодию моря.
 И ждал конца света.

Словно последний пассажир,
 Опоздавший на рейс
 В аэропорту,
 Дожидался объявления моего имени.

Ты пришла в такое время...
 Когда я все потерял,
 В этой игре победила Вселенная...
 А я...
 Я отдал свой пиджак,
 Который мне и так не был нужен,
 Прохожему,
 Просившему денег на бублик.

И он, только-только надев его,
 Принялся обшаривать карманы.
 Даже этот попрошайка в тот момент
 Был счастливее меня.
 Таковым было то время.

Ты пришла в такое время...
 Когда каждый, не дав ничего,
 Ждал чего-то в ответ.
 Ты же пожертвовала
 Свою кровь, тело, душу –
 Все, что было тебе дорого.
 В точности как моя мать.
 Произнеся слова «мать»,
 Я вдруг вспомнил –
 Говорят ведь «заново родился»,
 Именно это со мной и произошло –
 Я заново родился в апреле.

Ты пришла в такое время.
 Что оставила все слова позади!

* * *

Дороги наперекосяк...
 Надежды, мечты наперекосяк...
 Печалей с батман,
 Гора разочарований.
 Требуется мужество,
 Чтобы ее перейти!
 Страсти заложены в людские головы,
 Загружены
 Современные вирусы зависти.
 Сходство превратилось
 В соперничество...
 В моде странные поступки
 Назло друг другу!
 Глаза совершили самоубийство,
 Не устремляются больше вдаль.
 Руки не провожают
 И не принимают гостей
 С распростертыми объятиями.
 Сердце не колотится.
 Не хвастается своим ритмом...
 Гнев одержал над ним победу!
 Поменялся и характер города,
 Лето больше не лето, зима – не зима.

Изменились и романтические взгляды,
 Взгляд совсем другой!
 Сейчас и человеком-то
 Очень сложно стать,
 В такое лето, в такую зиму...
 Нужен узор, узор нужен!
 Вселенское яйцо тоже переменялось.
 Походит больше на курицу.
 Человек человека днем с огнем ищет.
 Все в корне трансформировалось...
 Все наперекосяк...
 Но нам-то что?

* * *

Ты так прекрасна, что же ты плачешь?
 Слезы – капризный пустяк, не иначе.
 Счастия знак на руке обозначен,
 Вытри, любимая, слёзы!

Пусть твоё сердце бьётся от счастья,
 Кончится дождь, и отступит ненастье.
 Взгляд твой, как день,
 Станет светел и ясен,
 Вытри, любимая, слёзы!

Дни полетят легче ласточки летом,
 Минут печали, наполнятся светом
 Утро и вечер. Прошу лишь об этом,
 Вытри, любимая, слёзы!

Годы молодые проносятся быстро...
 Пусть седины не засветятся искры
 В чёрных твоих волосах бархатистых.
 Вытри, любимая, слёзы!

Хаял, не мечтай о жизни беспечной,
 Ничто в этом мире брэнном не вечно!
 Лишь слова любви – они бесконечны,
 Вытри, любимая, слёзы!

* * *

Положи голову
 На колени печали...
 Попроси каплю милости,
 Капельку любви...

Постарайся не давать ей обещаний,
 Не выдавать свое горе.
 Скажи, чтобы измеряла твой путь,
 А не твой рост.
 Скажи, что несмотря на полноту души,
 Твои карманы пусты
 Как этот мир!
 Постарайся не печалить печаль...
 Скажи, что тебе и с ней хорошо.
 Развесели ее...
 Улыбнись своей грусти.
 Разве ты добьешься чего-то
 Плачем и стенаниями?!
 Попроси достойную смерть...
 Если вдруг встретишь ее по пути,
 Пусть все устроит.
 Ты не мог радоваться,
 Так пусть же ликует смерть!
 Но пусть она будет дешевой –
 У тебя счетов и так немерено,
 Надо еще и счета свести.
 Тебе уже нечего отдавать.
 Даже время!
 Ну, что ж поделаться...
 Таково твое бремя!

* * *

Пусть ежедневно заботой для тебя
 Я стану, как росток, моя родная,
 Как солнце для него, ты – для меня!
 В разлуке мир жесток, моя родная.

И если в темноте собьюсь с пути,
 Средь шторма направленье потеряю,
 Ты – мой маяк, чтоб сушу обрести,
 Мой свет, который я не потеряю.

Коль сердце скачет, как скакун степной,
 А сон ночной мой обступила злоба,
 Потеряны и счастье, и покой,
 Молись о том, чтоб отпустила злоба.

Пусть память говорит мне о тебе,
 Мой свет, в беде меня ты не покинешь,
 Наперекор страданьям и судьбе,
 Спасешь, нигде меня ты не покинешь.

Моя забота – ты, моя душа,
 Звезда из темноты, моя родная,
 Свеча в моей ночи, я не дыша,
 Смотрю, как светишь ты, моя родная.

* * *

Подуют осенние ветры,
 Надежды, как листья, сорвут
 С поникших безжизненных веток,
 В холодную тьму унесут.

Мечты вместе с ними погибнут.
 Я стану совсем одинок,
 Тобой и любовью покинут,
 Как сорванный бурей листок.

А те, кому был я защитой,
 Опорой в тяжелой судьбе,
 Предстанут толпою безликой,
 Когда мне гореть на костре.

Как будто в моем доме воры...
 И счастье появится вдруг.
 То злые пойдут разговоры,
 Надежду мою украдут.

* * *

Чужд нам этот город – и тебе, и мне...
 Он далек от счастья, от любви далек.
 Многие остались с ним наедине, –
 И в сердцах погас страсти огонек.

Может, мы уедем очень далеко,
 И отстанут страхи города сего?!
 Нам ведь одиноко, нам ведь нелегко!
 Здесь в любовь играют,
 Ранят – кто кого...

Пустоту, тревогу град в себе таит,
 Не найдешь в нем счастья,
 Сколько ни живи.
 Черная тут башня до сих пор стоит, –
 Это вечный символ роковой любви!

Так давай уедем в дальние края,
 По следам ушедших за своей мечтой!
 И, оставив слезы позади себя,
 Новый мир построим –
 Лишь для нас с тобой!

* * *

Разлука черного цвета,
 Горе в серое одето.
 Надежда нежно-голубая,
 Словно соечек стая...
 Желтый цвет – чужбины ненастье,
 Белый –
 Радость и счастье.
 Зеленый – надежные плечи!
 Милая, зажги-ка свечи!
 Красный цвет любви не стыдится!
 И в нашу дверь он постучится!

Перевод Нилюфер Шикли

